
Návod k obsluze



Bufetové závěsné tepelné infra lampy

OBSAH

Upozornění k životnímu prostředí	3
Obecné informace	3-4
Bezpečnost	5-7
Technické údaje	7-8
Doprava	9
Uvedení do provozu	10
Provoz	11
Čištění	12
Údržba a opravy	12
Udržování náhradních dílů a servis	12
Schéma elektrického zapojení	13
Příloha (certifikát CE)	14

Děkujeme za Váš nákup ..

S nákupem svého nového přístroje jste se rozhodli pro výrobek, který spojuje nevyšší technické nároky s ovládacím komfortem, odpovídajícím požadavkům praxe.

Váš přístroj se spokojí obzvláště šetrně s použitou energií. Nabízí vám možnost jednat při jeho odpovědném použití s maximálním ohledem k potřebám životního prostředí.

Doporučujeme vám, abyste si tento návod k použití pozorně pročetli, tím se pak se svým novým přístrojem velmi rychle seznámíte.

Dobrý přístroj, se kterým se správně zachází, vám poslouží po mnoho dalších roků.

Návod k použití a k montáži pečlivě uschovejte pro případného dalšího uživatele.

Přejeme vám mnoho potěšení při používání přístroje!

Upozornění k životnímu prostředí



Likvidování obalu přístroje

Obalové materiály, které jsou schopné recyklace, jsou označeny symbolem  , a měly by se předat vytříděné k dalšímu zhodnocení do likvidačního střediska v místě použití.

Likvidace přístroje

Přístroje je nutno před jejich sešrotováním učinit nefunkčními, a to nejvhodněji odříznutím síťového kabelu na přístroji.

Zajistěte, aby byl přístroj správně zlikvidován s ohledem na potřeby životního prostředí.

Výstražné pokyny

Výrobce nemůže ručit za přístroj, jestliže by vznikly škody nedodržením následujících pokynů:

1. Při manipulaci s tímto přístrojem a se všemi elektrickými přístroji musí být dodržována základní pravidla k zajištění vlastní bezpečnosti. Zvláště se jedná o tyto body:

- nevystavujte přístroj vlivům působení povětrnostních podmínek, jako dešti atd.
- nenechávejte děti, aby s přístrojem bez jakéhokoliv dozoru manipulovaly.

2. Po vybavení přístroje při jeho dodání se přesvědčte, zda nebylo zařízení poškozené. Neuvádějte přístroj v případě pochybností do provozu, a informujte příslušného odborného technického pracovníka nebo servisní službu.

Obalové materiály z přístroje (plastové sáčky, polystyrén, atd.) uschovejte mimo dosah dětí. Tyto části představují možné zdroje nebezpečí!

3. Používejte přístroj výhradně k účelu, pro který je původně určený.

4. Před připojením přístroje je třeba zkontrolovat, zda souhlasí údaje, jež jsou uvedené na typovém štítku přístroje, s hodnotami použité instalace.

Je nutno bezpodmínečně dodržovat základní bezpečnostní ustanovení a předpisy. V případě pochybností musí instalaci co nejpodrobněji přezkoušet kvalifikovaný odborný pracovník. Elektrická bezpečnost je zajištěná jen v případě, když je přístroj instalovaný a uzemněný v souladu s platnými předpisy a normami, které jsou uvedené v bezpečnostních ustanoveních pro elektrické přípojky.

5. Při provádění jakýchkoliv opatření, týkajících se ošetřování a údržbářských činností, se musí přístroj předtím odpojit od napájecí sítě, když se vypne hlavní spínač, případně se odpojí přívod přístroje od napájecího napětí.

6. Nenechávejte přístroj po jeho použití zbytečně dlouho v zapnutém stavu. Vždy vypněte hlavní spínač přístroje.

7. Po vzniku funkční poruchy nebo chybového stavu se musí přístroj odpojit od napájecí sítě. Přístroj smí opravovat výhradně kvalifikovaný odborný pracovník nebo servisní služba dodavatele. Při údržbě a opravách přístroje používejte pouze originální náhradní díly.

Obecné informace

Úvod

Přístroj slouží jen ke krátkodobému udržování pokrmů v teplém stavu.

Teplota k udržování v teplém stavu v rozmezí cca 40 – 60 °C (dle nastavené vzdálenosti a výkonu lampy).

Údaje, uvedené v tomto návodu k použití přístroje, se mohou bez předchozího oznámení měnit.

Bezpečnost SYMBOLY

1.1

Bezpečnost při práci



Tento symbol najdete u všech pokynů k zajištění bezpečnosti práce tohoto návodu k použití přístroje, při kterých hrozí ohrožení poraněním nebo ztrátou života obsluhujících osob. Tyto pokyny pečlivě respektujte a chovejte se v těchto případech s obzvláštní opatrností. Předejte všechny pokyny pro bezpečnost při práci rovněž dalším uživatelům přístroje. Kromě pokynů, jež jsou uvedené v tomto návodu k použití, musejí být s nejvyšší pečlivostí a pozorností dodržovány také obecně platné bezpečnostní předpisy a normy, týkající se zamezení úrazům.

1.2

Pozor

POZOR

Toto upozornění „Pozor!“ je uvedeno na těch místech předkládaného návodu k provozu a k údržbě, která je nutno mít zvláště na zřeteli, aby byly dodrženy všechny platné směrnice, předpisy, instrukce a správný průběh prací, a dále aby bylo zamezeno poškození nebo zničení přístroje.

2 Pracovní bezpečnostní pokyny

2.1 Použití přístroje, odpovídající jeho původnímu určení

Přístroj je vyrobený podle stavu techniky, jenž je platný v době dodávky a uznávaných bezpečnostně – technických pravidel, a je provozně zcela spolehlivý.

Přesto se mohou projevit při jeho používání ohrožení poraněním a / nebo života uživatele nebo třetí osoby, případně může být poškozen samotný přístroj a projevit se jiné věcné škody, jestliže je nesprávně použitý nedostatečně instruovaným personálem nebo byl použitý způsobem, jenž neodpovídá jeho původnímu určení.

Přístroj se smí používat pouze v technicky dokonalém stavu, a dále v souladu s jeho původním určením, při dodržení návodu k provozu a k údržbě s vědomím bezpečnosti a uvědoměním si možností ohrožení.

Zvláště poruchy, které by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení, se musejí obratem neprodleně odstranit (autorizovaným servisem)!

Přístroj je určený výhradně pro použití k účelu, který je uvedený v návodu k provozu

Jiné nebo od toho se odchylovající použití se pokládá za nepředpisové a nesprávné. Za škody, jež by vznikly tímto nevhodným použitím, výrobce / dodavatel nepřebírá žádnou záruku. Riziko použití si nese v tomto případě výhradně uživatel.

K použití, odpovídajícímu původnímu určení, patří také pečlivé dodržování instrukcí, jež jsou uvedené v návodu k provozu a zachovávaní podmínek, předepsaných pro prohlídky a údržbu přístroje.

Po vyčištění se musí přístroj prohlédnout, zda nejsou uvolněné spoje, zda neexistují odřená místa a případná jiná poškození.

Nedostatky, jež by byly zjištěny, se musejí ihned odstranit!

V průběhu prací při údržbě a opravách se musejí povolené šroubové spoje vždy řádně utáhnout!

Pokud je při seřizování, údržbě, opravách nutné demontovat bezpečnostní zařízení, musí se bezprostředně po ukončení těchto prací provést opětovná montáž bezpečnostních zařízení a kontrola jejich řádné funkce.

Před spuštěním po provedení případných oprav se musí přezkoušet, zda jsou instalována všechna bezpečnostní zařízení přístroje!

Je nutno pečovat o spolehlivé a životní prostředí šetřící likvidování provozních a pomocných materiálů, stejně jako výměnných dílů.

Nepoužívejte přístroj pro účely, jež nesouvisí s jejich povoleným provozem.

Bezpečnostní směrnice

Při výrobě vašeho přístroje byly dodrženy všechny bezpečnostní předpisy a mezinárodní směrnice CEE.

Váš přístroj prošel před opuštěním výrobního závodu konečnou kontrolou a v jejím průběhu byla přezkoušena bezvadná funkce všech elektrických součástí.

Správnou instalací přístroje musí být zajištěna ochrana proti nebezpečnému dotyku podle platných ustanovení předpisů VDE a dalších nařízení.

3. Přípojka elektrického proudu

Před připojením přístroje k napájecí síti respektujte prosím údaje, které jsou uvedené na jeho typovém štítku! Dodržte všechny příslušné předpisy, normy a nařízení místního podniku pro dodávku elektrické energie.

Příkon : max. 250 W

Napětí IN AC 230 V

Směrnice CE/EU : viz.přiložený certifikát

3.1 Upozornění na zvláštní způsoby ohrožení

3.2 Elektrická energie

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanou hodnotou proudu! Při vzniku **poruch** v napájení elektrickou energií **ihned přístroj vypněte!**

Práce na elektrickém vybavení nebo na provozních prostředcích smí provádět pouze odborný elektrikář nebo příslušně instruovaní pracovníci pod vedením a pod dohledem odborného elektrikáře při dodržování platných elektrotechnických pravidel. Přístroje a součásti zařízení, na nichž se provádějí inspekční, údržbářské a opravářské práce, musejí být odpojené od přívodu elektrického napětí. Odpojené součásti přístroje nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, potom je uzemněte a zkratujte. Izolujte sousedící součásti, které jsou připojené na přívod napětí!

Elektrické vybavení přístroje je nutno pravidelně kontrolovat. Při těchto příležitostech se musejí ihned odstraňovat případné nedostatky, jako uvolněné spoje, resp. přiškvařené kabely.

K práci používejte jen nástroje, které jsou izolované proti elektrickému napětí.

3.3 UPOZORNĚNÍ na vysoké teploty



Výstraha před horkým povrchem

POZOR!!!

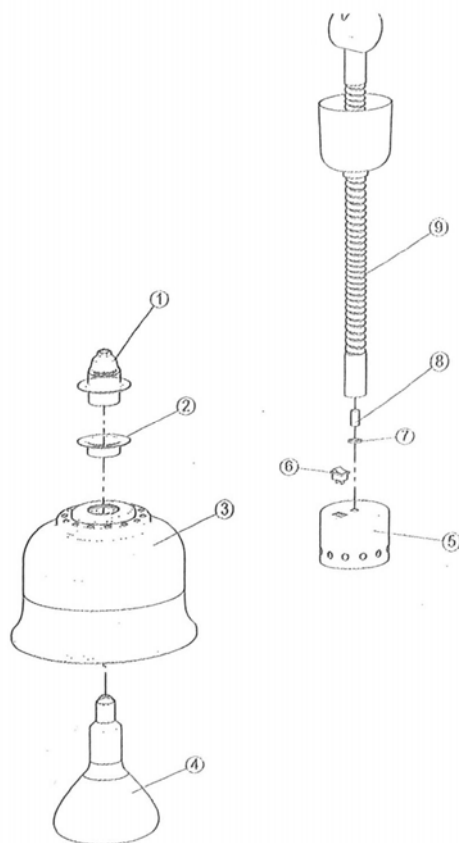
Před uvedením přístroje do provozu

Při zapnutí přístroje (před jeho použitím) může dojít v oblasti topné zóny ke vzniku příliš vysokých teplot. Před zahájením prací v těch místech zkontrolujte prosím povrch!

Mezi přístroj a žáruvzdornou odstavovací plochu nekládejte žádné papíry, kartony, látky a podobně, neboť by se mohly vznítit.

Při uvedení přístroje do provozu se může izolační materiál odpařovat a mohou se projevovat odpovídající pachy.

Technické údaje



Tepelný zářič

Rozměry:	délka max.1400mm (natažený flexi kabel)
Rozměry (průměr lampy) :	cca 230 mm
Elektrická přípojka:	0,25 kW / 230 V

Vybavení:

Kryt lampy (poz.3)
Infra lampa max.250W (poz.4)
Přívodní flexi kabel (poz.9)
Kolébkový vypínač (poz.5 – mají jen některé modely).

Hladina hluku

Emisní hodnota úrovně zvuku, vztažená na pracoviště, je nižší, než 70 dB(A).
Tento údaj je potřebný na podkladě určitých národních bezpečnostních nařízení.

Doprava

1. Balení

Spolurozhodujícím faktorem pro způsob balení je cesta dopravy zboží. Balení odpovídá, pokud není speciálně dohodnuto ve smlouvě, směrnícím pro balení HPE, které byly určeny Spolkovým svazem pro dřevěné prostředky, palety, exportní obaly a Společností německých strojírenských podniků.

2. Opatrnost

Během dopravy přístroje je nutno postupovat obzvláště opatrně, aby se předešlo poškození působením násilí nebo neopatrným nakládáním a vykládáním.

Během dopravy je třeba se vyvarovat nárazům a úderům.

S přístrojem samotným se musí manipulovat s velkou pečlivostí a opatrností.

3. Meziskladování

Pokud se přístroje nemontují na místo ihned po dodání, musejí se pečlivě uskladnit na chráněném místě. Přitom se musejí správně zakrýt, aby do nich nemohl vnikat případný prach a vlhkost.

4. Rozsah dodávky

Obsah dodávky je uvedený v dodacím listu, jehož úplnost se musí při příjmu zkontrolovat.

Případná poškození přístroje v průběhu dopravy a / nebo chybějící položky se musejí ihned písemně ohlásit.

Uvedení do provozu

1. Před uvedením přístroje do provozu

Před uvedením přístroje do provozu je nutno překontrolovat:

- Případná poškození v průběhu dopravy
- Údaje, které jsou uvedené na typovém štítku přístroje, musejí souhlasit s údaji místní sítě pro napájení přístroje elektrickým napětím.
- Jsou provedena elektrická ochranná opatření a je přezkoušena funkčnost přístroje.
- Jsou zkontrolovány všechny šroubované spoje a jejich pevné usazení.

2. Při uvádění přístroje do provozu

Při uvádění přístroje do provozu se musí zkontrolovat:



Vadná zařízení se nesmí uvést do provozu.

Po skončení provozu přístroj vypněte a důkladně jej vyčistěte!

Nesahejte na zářič holýma rukama!

Hrozí nebezpečí spálením!

Nezakrývejte přístroj v průběhu jeho provozu!

Provoz

1. Postup při poruchách

Nezávisle na následujícím pokynu platí pro provoz přístroje v každém případě bezpečnostní ustanovení, jež jsou platná v místě instalace přístroje.

Nutno respektovat!!!

Podle příslušných platných nařízení smějí vyměňovat elektrické konstrukční součásti přístroje jen odborní elektrikáři.

Před otevřením přístroje se musí zařízení odpojit z napájecí sítě !!

1.1 Odstraňování poruch

Příznak:

- Přístroj neohřívá

Příčina:

- Je vadný zářič (lampa)
- Je přerušený připojovací kabel přístroje
- Je vadný spínač přístroje

Opatření:

- Vyměňte zářič
- Vyměňte připojovací kabel
- Vyměňte spínač přístroje

Čištění

Přístroj neostříkujte.

- Přístroj čistěte každý den.
- Pro čištění přístroje postačuje vlhká utěrka, případně s mírným čistícím prostředkem.
- Nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí.
- Vhodnými prostředky pro čištění a ošetřování přístroje jsou např.:
 - tuk rozpouštějící čistící prostředky nebo speciální prostředky k čištění ušlechtilé oceli,
 - konzervační ošetřovací prostředky pro ušlechtilou ocel.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Je zakázáno postříkovat přístroj vodou.

- Nečistěte přístroj s použitím vysokotlakového čističe.

- Nevystavujte přístroj kyselinám nebo parám z těchto sloučenin, neboť by se v tom případě porušila pasivní vrstva chromniklové oceli a přístroj by se mohl případně zbarvit.

Nepoužívejte přístroj pro účely, jež nesouvisí s jejich povoleným provozem!!!

Údržba a opravy



Zachovávejte opatrnost!!!

Při provádění jakýchkoliv prací pro čištění a údržbu se musí přístroj odpojit od napájecí sítě a bezpečně zajistit proti nežádoucímu opětovnému zapnutí.

Během používání přístroje dodržujte všechny pokyny a předpisy příslušných odborových organizací k zajištění bezpečnosti a zdraví při práci.

Pro zachování správného stavu je nutno elektrická zařízení a provozní prostředky opakovaně kontrolovat.



Bezpečnostně technická kontrola

Nejméně po uplynutí každých 6 měsíců se musí pečlivě zkontrolovat připojovací kabel a síťová zástrčka přístroje, zda nejsou mechanicky poškozené nebo přestálé. Rovněž ochranný vodič se musí minimálně po uplynutí každých 6 měsíců zkontrolovat.

Časové lhůty pro přezkoušení zařízení je nutno stanovit tak, aby vzniklé nedostatky, se kterými se musí počítat, bylo možno zjistit včas.

Udržování náhradních dílů / servis

Zapište si zde prosím všechna potřebná data z typového štítku vašeho přístroje.
Typový štítek najdete vedle kabelového vývodu přístroje.

Tyto údaje uvádějte vždy, pokud se jedná o:

- Vyžádání servisní služby,
- objednávky náhradních dílů nebo příslušenství,
- technické dotazy a informace

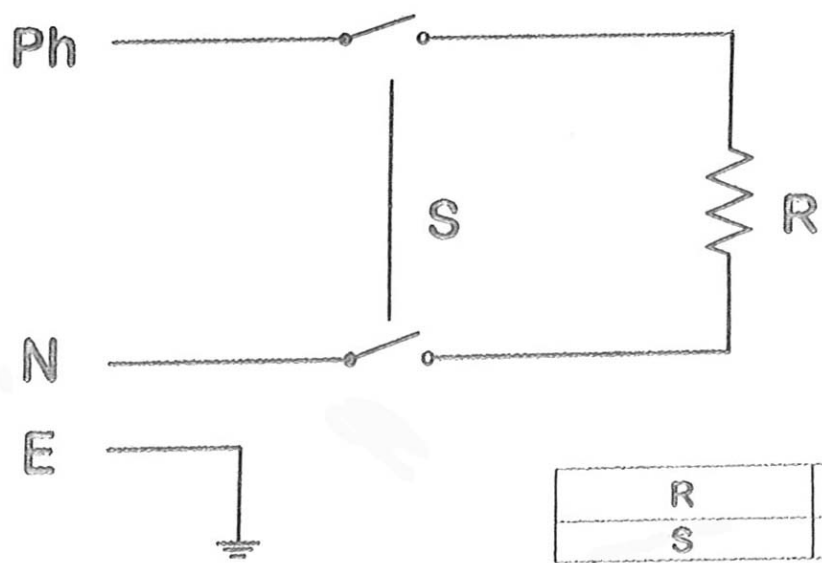
Seznam náhradních dílů

Objímka lampy	Díl číslo:	1
Podložka patice	Díl číslo:	2
Kryt lampy	Díl číslo:	3
Infra zářič (lampa max.250W)	Díl číslo:	4
Kryt svorkovnice	Díl číslo:	5
Kolébkový vypínač (jen některé modely)	Díl číslo:	6
Matka propojovacího šroubu	Díl číslo:	7
Propojovací šroub	Díl číslo:	8
Přívodní flexi kabel	Díl číslo:	9

Vhodné a vyzkoušené náhradní díly si můžete objednat u nás prostřednictvím svého odborného prodejce.

Elektrické opravy smí provádět jen autorizované servisní specializované dílny.

Elektrické schéma



R	Lamp
S	Switch on/off

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
STATEMENT OF COMPLIANCE CE
DECLARATION DE CONFORMITE CE
KONFORMITÄTSEKLRUNG CE
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

- Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della ditta Costruttrice, dichiara che le apparecchiature:
- The undersigned, an authorized officer of the Manufacturer, hereby declares that the machines:
- Je soussigné, représentant légal désigné du Constructeur, déclare que les appareils:
- Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter des Herstellers, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
- El suscrito, nombrado representante legal de la Sociedad Constructora, declara que los productos indicados a continuación:

APPARECCHIATURE ELETTRICHE
ELECTRIC EQUIPMENTS
APPAREILLES ELECTRIQUES
ELEKTRO-GERÄTE
EQUIPO ELECTRICA

MOD. 1 (alluminio); MOD. 2 (rame); MOD. 6 (cromato).

- Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti norme:
- Are in compliance with the following directives:
- Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
- Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
- Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes:

2006/95/CE ; 93/68/CEE ; 92/31/CEE ; 2004/108/CE ; 2002/95/CE ; 2002/96/CE

EN 55014-1 ; EN 55014-2 ; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3 ; EN 50366 ;
EN 60335-1 ; EN 60335-2 ; EN 60335-2-12 ; EN 60335-2-36.

- e, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la Ns. sede.
- And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical material has been prepared and is available from our offices.
- En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de Notre siège.
- Und da sie Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei Uns in der Firma zur Verfügung steht
- Y conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.

Nome e Cognome / Name / Nom / Name / NombreIng. Gianni Pattera.

Codice Fiscale Ditta / Manufacturer's identify number / Numéro d'identification de la Société / identifizierungsnummer der
Herstellers / Numero de identificación de la Empresa.....02028310346.

Ing. Gianni Pattera